Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

Официальные отчеты

33-е пленарное заседание
Среда, 26 октября 2016 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Томсон . . . . . (Фиджи)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н эль-Хайсен (Мавритания), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 39 повестки дня (*продолжение*)

Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы

Доклад Генерального секретаря (A/71/91)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением мотивов голосования по резолюции 71/5, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Муртада Абу Обайда (Судан) (*говорит по-арабски*): Наша делегация присоединяется к заявлениям, сделанным представителем Боливарианской Республики Венесуэла от имени Движения неприсоединившихся стран, представителем Нигера от имени Группы африканских государств, представителем Таиланда от имени Группы 77 и Китая и представителем Кувейта от имени Организации исламского сотрудничества (см. A/71/PV.32).

В пункте 30 Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года содержится настоятельный призыв к государствам-членам воздерживаться от применения односторонних экономических, финансовых и торговых мер, которые противоречат принципам Устава Организации Объединенных Наций и международного права, в частности мер, введенных в отношении таких развивающихся стран, как Куба. Таким образом, в Повестке дня на период до 2030 года вновь подтверждается незаконность политики блокады. Наша страна внесла активный вклад в разработку и принятие всех резолюций о мерах принуждения и односторонних санкциях, а также Повестки дня на период до 2030 года, которую мы всемерно поддерживаем.

Мы приветствуем прогресс, достигнутый в отношениях между Кубой и Соединенными Штатами, и визит президента Соединенных Штатов Америки Барака Обамы на Кубу в марте, во время которого он подчеркнул свое намерение работать над прекращением экономической, торговой и финансовой блокады, введенной против Кубы, восстановлением дипломатических отношений между двумя странами и исключением Кубы из списка государств, поддерживающих терроризм. Все это позитивные шаги, и мы рассчитываем на принятие дальнейших мер, которые приведут к отмене блокады и нормализации отношений между двумя странами.

Начиная с 1997 года наш народ страдает от несправедливой односторонней блокады, которая ежегодно продлевается. Это негативно сказывается на всех аспектах жизни, поскольку она ограничивает

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org).

Документ расширенного доступа

Просьба отправить на вторичную переработку

банковские операции и наш доступ к субсидиям и кредитам и запасным частям для воздушных судов и железнодорожной инфраструктуры, что даже привело к авиакатастрофам, в результате которых погибли многие люди — мужчины, женщины и дети. Это также сказывается на наших возможностях в области международного сотрудничества и влияет на наш прогресс в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Мы выражаем свою солидарность с Кубой, поскольку мы хорошо понимаем страдания и потери, понесенные народом Кубы, и те последствия, которые все это имеет для страны и права кубинского народа на развитие и доступ к базовым услугам в области здравоохранения, образования, питания, культуры и торговли, а также к возможностям регионального и международного финансирования. Без сомнения, бедные слои населения страдают больше всего. Мы высоко оцениваем шаги, предпринятые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в Женеве для назначения Специального докладчика по вопросу о негативном воздействии односторонних принудительных мер на осуществление прав человека. Мы призываем государства-члены оказать поддержку и помощь в выполнении рекомендаций, содержащихся в докладе, представленном Совету по правам человека в Женеве, где Специальный докладчик говорил о последствиях принудительных и односторонних мер для уязвимых групп общества.

Г-н Аларсан (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы приветствовать министра иностранных дел дружественной нам Кубы г-на Бруно Родригеса Паррилью. Я хотел бы вновь заявить о поддержке Сирийской Арабской Республикой кубинского правительства и народа сейчас, когда они страдают от продолжающейся десятилетиями несправедливой блокады со стороны Соединенных Штатов. Мы также поздравляем Кубу с важной дипломатической победой, достигнутой сегодня, которая свидетельствует о том, что международное сообщество отвергает несправедливость, с которой Куба сталкивается вот уже в течение более 50 лет.

Наша делегация присоединяется к заявлениям, сделанным представителем Боливарианской Республики Венесуэла от имени Движения неприсоединившихся стран и представителем Таиланда от имени Группы 77 и Китая (см. A/71/PV.32). Мы хотим представить следующие разъяснения мотивов голосования в своем национальном качестве.

Сейчас, когда мы обсуждаем несправедливую политику различных влиятельных стран мира, продолжающаяся десятилетиями блокада Соединенных Штатов против Кубы по-прежнему является вопиющим примером сохраняющейся во внешней политике Соединенных Штатов тенденции, основанной на введении эмбарго, санкций и односторонних мер против стран, которые отказываются следовать и подчиняться политике Соединенных Штатов и которые просто хотят жить в условиях достоинства и свободы, а также уважения их независимости и национального суверенитета.

Хотя Генеральная Ассамблея собирается в этом зале вот уже в течение более 50 лет, чтобы подчеркнуть тот факт, что абсолютное большинство выступает против блокады, введенной Соединенными Штатами против кубинского народа более полувека назад, Соединенные Штаты продолжают бросать вызов воле международного сообщества и нарушать Устав Организации Объединенных Наций, международное право, стандарты в области прав человека и международное гуманитарное право. Они также нарушают основные принципы международных отношений, которые строятся на уважении суверенитета и невмешательстве в дела других государств, равно как и на обеспечении стабильности и благосостояния стран. Международное сообщество приветствует новую политику нынешней администрации Соединенных Штатов в отношении Кубы, веря, что эта политика положит конец несправедливой блокаде, введенной против кубинского народа.

После визита президента Соединенных Штатов на Кубу и оказанного ему теплого приема казалось, что эта мучительная глава истории Кубы будет закрыта. Никто не ожидал, что блокада Соединенных Штатов и применение односторонних принудительных мер в отношении кубинского народа будут продолжаться и сопровождаться введением новых санкций в отношении компаний, которые вели дела с кубинскими физическими и юридическими лицами, предоставляющими юридические услуги и занимающимися банковскими и промышленными операциями и торговлей в соответствии с международными торговыми законами и правилами.

По принципиальным соображениям наша страна отвергает односторонние меры, введенные любой страной, будь то экономические, торговые или

финансовые меры, которые подрывают суверенитет той или иной страны, снижают ее способность принимать решения и вынуждают ее принимать конкретные меры или изменять свою политику. Такие односторонние меры представляют собой коллективное наказание всего населения. Они подрывают систему Организации Объединенных Наций и препятствуют международным торговым операциям и осуществлению прав человека. Сейчас настоятельно необходимо, чтобы правительства стран, которые применяют односторонние экономические меры, осознали, что такие меры на самом деле разжигают антизападные настроения и предоставляют экстремистам и террористам новое орудие для воздействия на уязвимые группы общества, против которого направлены незаконные односторонние меры. Это, в свою очередь, угрожает международному миру и безопасности.

Исходя из этих фактов, Сирийская Арабская Республика проголосовала за резолюцию 71/5, как и 190 других государств. Страна, которая ввела эту несправедливую блокаду против кубинского народа, воздержалась наряду с делегацией израильской оккупирующей державы, что не вызвало удивления, поскольку она голосует против этой резолюции уже на протяжении 25 лет. Это вновь свидетельствует о том, что она не уважает ни нормы международного права, ни положения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций или Устава Организации Объединенных Наций.

Наша страна призывает Генеральную Ассамблею принять необходимые меры, на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций с тем, чтобы положить конец агрессивным методам, эмбарго и односторонним экономическим мерам в отношении некоторых стран. Мы также призываем активизировать международные усилия, направленные на обличение последствий таких принудительных односторонних мер, в основе которых лежат применение силы и гегемония в целях порабощения других.

Мы призываем отменить блокаду, введенную Соединенными Штатами против Кубы, и положить конец односторонним мерам, принимаемым Соединенными Штатами Америки, членами Европейского союза и другими странами в отношении Сирийской Арабской Республики. Эти агрессивные принудительные меры препятствуют доступу сирийцев к питанию, здравоохранению, образованию, предметам медицинского назначения, топливу, сельскохозяйственным и промышленным товарам, а также к запасным частям для судов гражданской авиации и телекоммуникационному оборудованию. Они нарушают права сирийского народа и наносят ущерб нашей экономике и усилиям по борьбе с терроризмом.

Без ответа остается один вопрос: как могут Соединенные Штаты, страны Европейского союза и другие страны одновременно делать заявления, с которыми они выступают здесь и на других форумах и которые касаются демократии, прав человека и устойчивого развития, и при этом проводить политику угнетения народов и использования в своих целях их трудностей в экономической, гуманитарной и социальной областях или же попустительствовать тем, кто поддерживают террористов?

Г-н Дибаеи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Сегодня Генеральная Ассамблея вновь заявила о своей поддержке правительства и народа Кубы и о солидарности с ним, решительно проголосовав за резолюцию 71/5, в которой содержится призыв к отмене эмбарго Соединенных Штатов против Кубы. Сто девяносто одно государство-член проголосовало за эту резолюцию, в том числе Исламская Республика Иран. Принятие на протяжении столь многих лет резолюций Ассамблеи по этой теме, пользующихся такой широкой поддержкой, явно свидетельствует о том, что международное сообщество выступает решительно против односторонних принудительных экономических мер в целом и экономической, торговой и финансовой блокады, введенной против Кубы, в частности.

Это также является признаком растущей солидарности с правительством и народом Кубы, которые стремятся положить конец этой незаконной и бесчеловечной блокаде. Экономическая, торговая и финансовая блокада Кубы, которая длится уже несколько десятилетий, абсолютно бесполезна и лишь причиняет огромные лишения и страдания населению Кубы, в особенности женщинам и детям. Блокада существенно ущемляет законные права и интересы Кубы и других государств, а также свободу торговли и судоходства. Поэтому она должна быть немедленно отменена, как того требуют все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи.

Различия и проблемы в отношениях между странами следует урегулировать с помощью мирных средств и диалога на основе равенства и взаимного

уважения суверенитета государств-членов. Правительство Исламской Республики Иран вновь заявляет о своей твердой убежденности в том, что введенная против Кубы экономическая, торговая и финансовая блокада противоречит принципам международного права, регулирующим отношения между государствами, и идет вразрез с буквой и духом Устава Организации Объединенных Наций, в котором содержится призыв к укреплению солидарности, сотрудничества и дружественных отношений между государствами.

Такие меры по-прежнему негативно сказываются на условиях жизни и правах человека кубинского народа и будут препятствовать усилиям правительства Кубы, направленным на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области устойчивого развития. В этом контексте блокада по-прежнему подрывает усилия правительства и народа Кубы, направленные на искоренение нищеты и голода и развитие систем здравоохранения и образования, которые являются необходимыми предпосылками экономического и социального развития.

Исламская Республика Иран по-прежнему выступает против применения Соединенными Штатами в отношении других стран односторонних экономических и торговых мер, препятствующих движению людских, торговых и финансовых потоков. Мы также выступаем против экстерриториального применения и последствий таких национальных законов, затрагивающих суверенитет других государств. Санкции идут вразрез с принципами международного права, суверенного равенства государств, невмешательства во внутренние дела других стран и мирного сосуществования государств.

Исламская Республика Иран, которая и сама подвергается экономическим мерам принуждения, разделяет озабоченность правительства и народа Кубы и в этой связи подчеркивает необходимость безотлагательного прекращения таких мер и обеспечения всестороннего осуществления положений принятой сегодня резолюции 71/5 Генеральной Ассамблеи.

Г-н Гуменди (Мозамбик) (*говорит по-английски*): Мозамбик хотел бы присоединиться ко всем странам, проголосовавшим за резолюцию 71/5, поскольку в ней нашли отражение безоговорочная поддержка подавляющего большинства членов международного сообщества и его солидарность с правым делом народа Кубы.

Выступая за прекращение блокады против Кубы, Мозамбик вновь заявляет о своем соблюдении принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также об осуществлении согласованных на международном уровне соответствующих положений, в том числе резолюции 70/5, принятой в ходе семидесятой сессии Ассамблеи. В этом контексте Мозамбик заявляет, что он никогда не вводил в действие, не применял и не способствовал применению никаких законов или нормативных положений, о которых говорится в резолюциях Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

Мозамбик приветствует восстановление дипломатических отношений между Кубой и Соединенными Штатами Америки. Повторное открытие дипломатических посольств двух стран и визит президента Обамы на Кубу относятся к числу позитивных шагов, предпринятых в направлении нормализации двусторонних отношений. Мозамбик высоко оценивает эти шаги и хотел бы призвать к достижению дальнейшего прогресса на пути реализации целей и устремлений, которые ежегодно четкое отражает голосование в этом зале. Результаты прошедшего только что голосования являются важной вехой.

Чрезвычайно важно отменить нынешнюю экономическую, торговую и финансовую блокаду Кубы с тем, чтобы позволить этой стране более решительно идти по пути национального развития на этом важном этапе осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в которой содержится призыв к тому, чтобы никто не был забыт в контексте достижения этой благородной цели.

Несмотря на огромные экономические и социальные вызовы, обусловленные блокадой, Куба играет принципиальную роль как значимый партнер по процессу развития в рамках сотрудничества и солидарности по линии Юг-Юг, и эта роль заслуживает нашей неизменной похвалы.

Действительно, в рамках осуществления нашей национальной повестки дня в области развития, Куба всегда была надежным партнером Мозамбика, главным образом в таких социальных секторах, как образование и здравоохранение, наряду с другими важными двусторонними и многосторонними партнерами в области развития, чью существенную поддержку мы высоко ценим, и выражаем за нее огромную признательность.

В заключение, я хотел бы вновь заявить о том, что Мозамбик поддерживает кубинский народ в его стремлении добиться отмены экономической блокады, ибо время для этого уже давно пришло.

Г-н Мендоса-Гарсия (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Делегация нашей страны присоединяется к заявлению, сделанному от имени Группы 77 и Китая, и к заявлению, сделанному представителем Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (см. A/71/PV.32). Мы хотели бы также высказать ряд соображений в своем национальном качестве.

Коста-Рика приветствует восстановление дипломатических отношений между Соединенными Штатами Америки и Кубой. Мы подчеркиваем, что первый за 88 лет визит президента Соединенных Штатов на Кубу в марте этого года является важным шагом в плане улучшения полноценных двусторонних отношений. Мы приветствуем меры, касающиеся политического диалога и открытости в ряде областей взаимовыгодного сотрудничества, о которых объявили высокопоставленные должностные лица обеих стран и которые могут благотворно сказаться на благополучии кубинского народа.

Сегодня мы приветствуем новую позицию Соединенных Штатов — воздержаться при голосовании по вновь принятой резолюции 71/5.

Строго соблюдая нормы международного права и принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, Коста-Рика вновь заявляет о своем решительном несогласии с нынешней стратегией экономической, торговой и финансовой блокады, введенной против Кубы, в частности на основе Закона Хелмса-Бэртона, которая является реальным препятствием для международной торговли. Делегация нашей страны подчеркивает, что в соответствии с основным положением нашей внешней политики мы полностью отвергаем односторонние и экстерриториальные меры, применяемые каким-либо государством в отношении какого-либо другого государства, и осуществляемые посредством навязывания законов и предписаний третьим сторонам.

Официальный визит делегации Коста-Рики на Кубу в декабре 2015 года укрепил процесс официального установления дипломатических отношений между двумя странами и дал толчок развитию двусторонней торговли и более широкому сотрудничеству в таких сферах деятельности, представляющих взаимный интерес, как высшее образование, научно-техническое сотрудничество и обмен, здравоохранение, профессиональный спорт и внешняя торговля. Коста-риканское агентство, отвечающее за содействие внешней торговле, подписало соглашение о сотрудничестве с Торговой палатой Кубы (PROCUBA), способствующее сближению наших стран, диверсификации внешней торговли и поощрению иностранных инвестиций.

Наши времена требуют устранения препятствий, которые разобщают страны и искусственно разделяют народы. Обмены и выработка общего понимания наших реальностей и чаяний будут способствовать большему уважению и солидарности между всеми людьми.

Действующая уже в течение многих десятилетий блокада, введенная против Кубы, является анахронизмом, на смену которому должно прийти братское взаимодействие между государствами во всех областях экономического, социального, технологического и политического сотрудничества в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В связи с этим я закончу свое выступление словами президента Республики, Луиса Гильермо Солиса Риверы, которые он произнес в ходе общих прений на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи:

> «мы вновь заявляем о своей поддержке отмены экономической, торговой и финансовой блокады в отношении Кубы в соответствии с систематическими и практически единодушными требованиями международного сообщества.» (*A/71/PV.10, p.18*)

Г-н Лукаш (Ангола) (*говорит по-английски*): Делегация Анголы присоединяется к заявлениям представителей Нигера, Таиланда и Венесуэлы, сделанным, соответственно, от имени Группы африканских государств, Группы 77 и Китая и Движения неприсоединения (см. A/71/PV.32).

Прежде всего, позвольте мне тепло поприветствовать министра иностранных дел Кубы, г-на Бруно Родригеса Паррилью, и поздравить Кубу с принятием проекта резолюции 71/5 по вопросу о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы. Это принятие свидетельствует о широкой поддержке кубинского народа международным сообществом.

Ангола вновь выражает удовлетворение в связи с нормализацией дипломатических отношений между Кубой и Соединенными Штатами. Мы также приветствуем исторический визит президента Барака Обамы на Кубу в этом году и надеемся, что этот визит станет важным шагом на пути к отмене эмбарго против Кубы. Тем не менее, несмотря на обнадеживающие шаги, предпринятые президентом Соединенных Штатов для нормализации отношений между этими двумя странами, на этом пути по-прежнему сохраняются препятствия. Принятая сегодня резолюция крайне актуальна. Поэтому Ангола, равно как и подавляющее большинство членов Организации Объединенных Наций, проголосовала за нее.

Вызывает озабоченность тот факт, что экономические, торговые и финансовые меры, введенные Соединенными Штатами против Кубы, по-прежнему остаются в силе. Мы надеемся, что восстановление дипломатических отношений между двумя странами побудит американские власти и впредь принимать меры, направленные на полное прекращение блокады, в соответствии с принципами взаимного уважения и уважения права кубинского народа на свободный выбор своих политической и экономической систем.

Мы сожалеем о том, что, несмотря на административные меры, принятые президентом Соединенных Штатов и его администрацией, блокада по-прежнему остается в силе, препятствуя полной нормализации отношений между двумя странами. Мы особенно обеспокоены сохраняющимся экстерриториальным характером блокады, особенно в банковской и финансовой сферах. Как наглядно продемонстрировал министр иностранных дел Родригес Паррилья в своем выступлении сегодня утром (см. A/71/PV.32), для кубинского народа эмбарго обернулось огромными финансовыми и людскими потерями. Согласно консервативным оценкам кубинских властей, в период с марта 2015 года по март 2016 года санкции обошлись Кубе в сумму, превышающую 4 млрд. долл. США. В этом контексте Ангола вновь заявляет о настоятельной необходимости отмены экономических, торговых и финансовых ограничений, установленных Соединенными Штатами в отношении Кубы, которые представляют собой одно из главных препятствий для экономических, торговых и финансовых отношений Кубы с Соединенными Штатами и другими странами мира и не позволяют кубинскому народу в полной мере развивать свой потенциал.

Ангола подтверждает свою приверженность уважению, поддержанию и пропагандированию принципов Устава Организации Объединенных Наций и положений международного права, поскольку они составляют основу многосторонности в рамках коллективных усилий по поддержанию международного мира и безопасности, содействию социальному и экономическому развитию и обеспечению уважения прав человека и основных свобод. Ангола высоко оценивает и вновь приветствует усилия Генерального секретаря, направленные на прекращение этой блокады, которая длится уже более 50 лет.

Ангола вновь заявляет о своей безусловной поддержке осуществления положений принятой сегодня резолюции и, пользуясь этой возможностью, вновь обращается к международному сообществу с призывом удвоить усилия, направленные на поощрение конструктивного и транспарентного диалога между двумя странами и достижение целей этой резолюции. И, наконец, Ангола высоко оценивает позицию делегации Соединенных Штатов, воздержавшейся при сегодняшнем голосовании, и настоятельно призывает Соединенные Штаты Америки и Кубу продолжать диалог и выстраивать отношения на основе взаимного доверия.

Г-жа Кинг (Сент-Винсент и Гренадины) (*говорит по-английски*): Сент-Винсент и Гренадины присоединяются к заявлениям, сделанным сегодня от имени Карибского сообщества, Движения неприсоединения, Группы 77 и Китая и Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (см. A/71/PV.32).

К тому времени, когда президент Обама разработал свой план нормализации отношений, большинство стран мира уже сделали вывод, что политика Соединенных Штатов в отношении Кубы потерпела неудачу. По сути, весь мир считал ее нелепым анахронизмом, пережитком «холодной войны» и причиной недопустимого, бессмысленного и нежелательного раскола между государствами этого полушария. Хотя Сент-Винсент и Гренадины, разумеется, приветствует шаги, предпринятые к настоящему времени администрацией Обамы, мы, тем не менее, понимаем, что экономическая, торговая и финансовая блокада по-прежнему остается в силе.

Сегодня наша делегация взяла слово для того, чтобы вновь заявить, что экономическая, торговая и финансовая блокада — это главное препятствие на

пути к развитию всего потенциала экономики Кубы и повышению уровня благосостояния ее народа. Сент-Винсент и Гренадины по-прежнему считают, что блокада является нравственно недопустимой.

Осуждение этой бесчеловечной политики носит уже практически всеобщий характер. Чуть более года назад, в этом же зале, международное сообщество приняло Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, содержащую цели, которыми мы должны руководствоваться при построении желаемого будущего и обеспечении того, чтобы никто не был забыт.

Эмоциональные и вдохновляющие слова президента Барака Обамы, произнесенные им в ходе его первого выступления перед Генеральной Ассамблеей в 2009 году, сохраняют свою актуальность и заслуживают повторения. Он сказал:

> «Выбор только за нами... мы можем стать поколением, которое в шторме предпочитает видеть впереди берег, которое объединяется для удовлетворения общих интересов человека, и которое, наконец, наполняет конкретным смыслом надежду, отраженную в названии этой Организации — Объединенные Нации» (*A/64/PV.3, с. 13*).

В своем последнем обращении к Организации Объединенных Наций в качестве президента Соединенных Штатов президент Обама отверг идею о том, что будущее за сильными. Он уверен, что правительства должны служить людям, а не наоборот. Мы знаем, что граждане на всей территории Соединенных Штатов Америки присоединяются к международному сообществу, все громче выражая свое несогласие и требуя отмены односторонних санкций.

Сент-Винсент и Гренадины согласны с президентом Обамой в том, что мы добились существенного прогресса в рамках усилий по согласованию наших действий с нашими идеями. В этой связи мы признаем и высоко оцениваем решение Соединенных Штатов воздержаться при сегодняшнем голосовании. Однако мы считаем, что президент Обама обладает соответствующими исполнительными полномочиями, необходимыми для внесения дополнительных изменений в положения, которые регулируют блокаду. Давайте смотреть в будущее, шагать в ногу со временем и прислушиваться к настоятельным и последовательным призывам международного сообщества. Резолюция 71/5 касается высоких нравственных принципов, а также благосостояния почти 12 миллионов кубинцев.

Сент-Винсент и Гренадины с воодушевлением проголосовали за резолюцию 71/5. Мы верим в перемены, и нас обнадеживает то, что Соединенные Штаты воздержались при сегодняшнем голосовании. Мы по-прежнему надеемся, что в следующем году нам не придется вновь проводить голосование по этой резолюции.

Г-н Хабиб (Индонезия) (*говорит по-английски*): Индонезия присоединяется к заявлениям, сделанным ранее от имени Группы 77 и Китая, Движения неприсоединения и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (см. A/71/PV.32).

В прошлом году в отношениях Кубы и Соединенных Штатов произошли позитивные изменения в том, что касается введенной в 1961 году блокады. Прежде всего, к ним относится восстановление дипломатических отношений между Кубой и Соединенными Штатами Америки и первый визит президента Соединенных Штатов на Кубу. Примерно в это же время в прошлом году международное сообщество приняло Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, взяв на себя обязательство никого не забыть. Мы надеемся, что эти события послужат основой для укрепления сотрудничества между этими двумя странами и обеспечения инклюзивного и устойчивого развития.

Тем не менее, многолетняя блокада по-прежнему остается в силе, что продолжает вызывать обеспокоенность Организации Объединенных Наций. Блокада порождает бесконечные социально-экономические проблемы и страдания народа Кубы, особенно таких уязвимых групп населения, как дети и женщины. Кроме того, блокада является одним из основных факторов, препятствующих развитию всего потенциала кубинской экономики, а также подрывает способность Кубы содействовать повышению уровня благосостояния кубинского народа.

Индонезия также считает, что экономическая, торговая и финансовая блокада против Кубы идет вразрез с основными принципами международного права, включая принципы суверенного равенства государств и невмешательства во внутренние дела другого государства. Это также идет вразрез с положениями международного гуманитарного права,

Устава Организации Объединенных Наций и нормами и принципами, регулирующими мирные отношения между государствами. Еще важнее то, что блокада противоречит духу Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и обязательству никого не забыть.

Хотя мы приветствуем первоначальные шаги в контексте нормализации двусторонних отношений между Кубой и Соединенными Штатами, включая выраженную президентом Соединенных Штатов готовность содействовать отмене блокады, Индонезия считает, что сделать предстоит еще многое. В частности, необходимо предпринять шаги для ускорения процесса отмены законов и положений, позволяющих Соединенным Штатам сохранять режим эмбарго.

С учетом высказанных мной соображений, а также дружественных связей Индонезии с правительствами и народами Кубы и Соединенных Штатов и оказываемой им всесторонней поддержки, Индонезия хотела бы присоединиться к другим государствам — членам Организации Объединенных Наций и призвать к немедленному прекращению экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы. Поэтому Индонезия поддержала принятие резолюции 71/5.

Г-н Букадум (Алжир) (*говорит по-английски*): Мы заслушали столь многих ораторов из самых разных стран мира, которые подтвердили свою твердую позицию против сохранения несправедливой экономической, торговой и финансовой блокады, введенной в одностороннем порядке против Кубы более полувека назад. Сегодня почти все государства-члены единодушны в своих недвусмысленных призывах к отмене блокады.

Для Алжира Куба — это не просто друг, который поддерживал нас в тяжелые времена. Кубинские врачи демонстрируют свою приверженность делу и профессионализм далеко за пределами своих границ и совсем недавно сыграли ведущую роль в борьбе с эпидемией вируса Эбола. Они сделали это от имени и в интересах всего международного сообщества, не ожидая получить что-то взамен.

Позвольте мне также заявить, что мы искренне приветствовали восстановление дипломатических отношений между Соединенными Штатами Америки и Кубой, а также смелые решения президента Обамы, принятые до, во время и после его поездки на Кубу.

Тот факт, что сегодня делагация Соединенных Штатов воздержалась при голосовании, является чрезвычайно обнадеживающим и позитивным событием. Осталось предпринять несколько шагов, прежде чем эти исторические усилия приобретут завершенный характер, а именно, приведут к полному прекращению блокады — в интересах кубинского и американского народов, а также в интересах всего мира, и откроют новые возможности.

В связи с этим я искренне поздравляю министра иностранных дел Кубы г-на Бруно Эдуардо Родригеса Паррилью с этим знаменательным успехом. Но я также хочу отметить очень обнадеживающую и многообещающую позицию, которую озвучила посол Саманта Пауэр по поводу сегодняшнего результата (см. A/71/PV.32). Это общий успех. Мы редко достигаем в Организации Объединенных Наций такого почти полного единодушия в отношении того или иного текста. Это победа не только Кубы, но и Соединенных Штатов Америки — и, помимо прочего, победа многостороннего подхода.

Алжир гордится тем, что он вот уже в течение многих лет принимает участие в формировании этого консенсуса. Пусть это послужит хорошим предзнаменованием для решения других спорных проблем в Организации Объединенных Наций.

Г-н Самора Ривас (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Сальвадор присоединяется к заявлению, сделанному представителем Доминиканской Республики от имени Сообщества латиноамериканских и карибских государств, и к заявлению, сделанному представителем Таиланда от имени Группы 77 и Китая (см. A/71/PV.32).

Правительство Сальвадора считает позитивными итоги голосования, проведенного сегодня утром. Ни одна страна мира не проголосовала против. Это историческая веха в международной политике. Поэтому мы приветствуем этот шаг вперед, который, как мы надеемся, скорейшим образом приведет к полному прекращению блокады против Кубы. Сегодня правительство Кубы может сказать своему народу и всем народам, что ни одно правительство в мире не поддерживает блокаду, включая правительство, которое ее ввело. Это огромное достижение.

Сальвадор уважает цели и принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, и отмечает, что они продолжают оставаться в

силе и должны соблюдаться всеми государствами-членами в процессе перемен, которые мы инициировали. Президент моей страны Сальвадор Санчес Серен заявил в ходе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи:

> «В Северной и Южной Америке мы с удовлетворением отметили прогресс, достигнутый Кубой и Соединенными Штатами Америки в восстановлении отношений. Однако мы считаем, что эти изменения не принесут ожидаемых результатов ни одному из народов двух стран, пока не будет отменено экономическое эмбарго» (*A/71/PV.14, с. 13*).

Сальвадор высоко оценивает усилия, которые прилагаются в контексте восстановления дипломатических отношений между двумя странами, включая возобновление работы посольств, визит президента Обамы на Кубу в марте, возобновление регулярных связей между двум странами, принятие мер, касающихся использования доллара США при осуществлении международных сделок, и поправки, внесенные министерством финансов и министерством торговли Соединенных Штатов в некоторые нормативные положения, касающиеся блокады. Однако, хотя эти меры представляют собой отрадные шаги, они носят ограниченный характер и корректируют только некоторые аспекты блокады.

Восстановление отношений между двумя странами, безусловно, следует упорядочить в интересах международного сообщества. Однако восстановление международных отношений означает признание суверенитета друг друга, что символизирует дружественные отношения между ними. Это несовместимо с сохранением одной страной блокады в отношении другой страны, в результате которой население подвергается ненужным проявлениям несправедливости, трудностям и лишениям.

Я считаю целесообразным отметить, что, несмотря на эти меры, Куба, проявляя стойкость и решимость, смогла достойно преодолеть препятствия и тяготы на своем пути. Сальвадор приветствует прогресс, которого достигла Куба в укреплении экономики страны и улучшении процессов своего производства. В условиях блокады ее последствия для кубинского народа в сферах питания, здравоохранения и образования совершенно очевидны. В то же время Кубе продолжают чинить препятствия в плане свободного экспорта и импорта продукции и услуг в Соединенные Штаты Америки и из них. Она не может проводить прямые банковские операции с этой страной и не может получать инвестиции Соединенных Штатов Америки применительно к другим секторам экономики, за исключением сектора телекоммуникаций. Последствия блокады находят отражение и в навязывании штрафных санкций, составляющих миллионы долларов и введенных в отношении банков и финансовых учреждений, которые поддерживают связи с Кубой, а также мер противодействия международным финансовым операциям, включающим Кубу.

Сальвадор призывает к окончательному прекращению экономической, торговой и финансовой блокады, которая продолжает сохраняться в отношении Кубы, поскольку это не только несправедливо и незаконно, но и не пользуется поддержкой международного сообщества. В этой связи Сальвадор подчеркивает важность соблюдения положений резолюции 47/19, принятой 24 ноября 1992 года, и последующего соблюдения всех соответствующих резолюций, принимавшихся Генеральной Ассамблеей год за годом вплоть до настоящего времени, в которых подчеркивалась необходимость прекращения этой блокады.

В заключение правительство Сальвадора обращает особое внимание на три цели, к достижению которых стремится не только кубинский народ, но и наши собственные народы и правительства. Во-первых, прекращение правительством Соединенных Штатов Америки в одностороннем порядке блокады. Во-вторых, продолжение диалога между Кубой и Соединенными Штатами Америки. В-третьих, обеспечение возможности того, чтобы после столь долгих лет все народы Северной и Южной Америки без исключения смогли сидеть за одним столом.

Г-н Раджа Заиб Шах (Малайзия) (*говорит по-английски*): Малайзия присоединяется к заявлениям, сделанным представителями от имени Движения неприсоединившихся стран, Группы 77 и Китая, Организации исламского сотрудничества и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (см. A/71/PV.32).

Генеральная Ассамблея последовательно принимала проект резолюции по этому вопросу подавляющим большинством голосов с тех пор, как он впервые был внесен в 1992 году. В течение более 24 лет Ассамблея требовала безоговорочного прекращения блокады, которая принесла огромные

страдания и невыразимые мучения кубинскому народу. Почти единогласное голосование, заносимое в отчет о заседании, в этом году четко демонстрирует согласованную международную позицию 191 страны в поддержку Кубы применительно к ежегодному проекту резолюции, призывающему к немедленному прекращению блокады против этой страны. Эти односторонние действия противоречат целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея всегда подчеркивала, что она отвергает принудительные меры, которые могут негативно сказаться на социально-экономическом развитии развивавшихся стран. Дальнейшее существование блокады подрывает многосторонний подход и авторитет Организации Объединенных Наций.

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, принятая Генеральной Ассамблеей в 2015 году, включает пункт, настоятельно призывающий государства-члены воздерживаться от применения односторонних финансовых и торговых мер, которые противоречат принципам Организации Объединенных Наций и международного права, особенно в отношении развивающихся стран. Немедленное прекращение блокады имеет ключевое значение для повышения уровня жизни кубинского народа, особенно с учетом содержащегося в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года обещания о том, что никто не будет забыт.

Малайзия приветствует восстановление дипломатических отношений между Кубой и Соединенными Штатами Америки и отмену ограничений на поездки и денежные переводы. Мы также приветствуем недавний визит президента Обамы на Кубу, который состоялся в марте.

Малайзия приветствует сегодняшнее решение Соединенных Штатов воздержаться при голосовании по резолюции 71/5, которое является шагом в правильном направлении. Мы признаем, что многое еще предстоит сделать. Мы призываем Соединенные Штаты и Кубу продолжать участие в открытом и конструктивном диалоге, основанном на взаимном уважении, без выдвижения каких-либо предварительных условий.

Малайзия твердо убеждена в том, что полная отмена блокады не только позволит значительно повысить качество и уровень жизни кубинского народа, но и будет способствовать установлению мира, безопасности и стабильности в Северной и Южной Америке.

Г-н Шалтут (Ливия) (*говорит по-арабски*): Прежде всего делегация нашей страны присоединяется к заявлениям, сделанным от имени групп, членами которых мы являемся (см. A/71/PV.32).

Делегация нашей страны приняла к сведению доклад Генерального секретаря (A/71/91) о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы, который был подготовлен во исполнение резолюции 70/5, принятой в 2015 году.

Наша страна приветствует улучшение отношений между Соединенными Штатами Америки и Кубой, о чем свидетельствуют, в частности, визит президента Барака Обамы на Кубу в марте и предпринятые администрацией Соединенных Штатов шаги по внесению поправок в некоторые аспекты блокады против Кубы, что, на наш взгляд, является шагом в правильном направлении. Мы надеемся на дальнейшие шаги и меры, направленные на полную отмену блокады.

Придерживаясь Устава Организации Объединенных Наций и международного права в области прав человека, Ливия никогда не осуществляла никаких законов или мер, о которых говорится в пунктах 2 и 3 резолюции 71/5. Наша страна полностью убеждена в том, что разногласия между странами могут быть урегулированы только мирными средствами и что навязывание односторонних мер в отношении стран противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека. Такие меры являются препятствием для процесса развития и процветания наций и подрывают его. Они мешают достижению целей в области устойчивого развития, которые были единогласно приняты Генеральной Ассамблеей год назад.

В силу всех этих причин наша страна проголосовала за резолюцию 70/5. Мы считаем, что такие односторонние меры не должны использоваться в будущем.

Г-жа Скотт (Намибия) (*говорит по-английски*): Намибия хотела бы присоединиться к другим делегациям и поздравить делегацию Кубы в связи с результатами голосования.

Делегация нашей страны присоединяется к заявлениям, с которыми выступили представители Венесуэлы, Нигера и Таиланда от имени Движения неприсоединения (ДНП), Группы африканских стран и Группы 77 и Китая, соответственно (см. A/71/PV.32).

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность Кубе за ее гуманитарную и иную помощь, оказанную многим развивающимся странам, в том числе Гаити и Намибии. Намибия выражает признательность Генеральному секретарю за его доклад (A/71/91) об осуществлении резолюции 70/5. Мы хотим сказать, что, безусловно, приветствуем заявление, с которым выступил сегодня утром представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/71/PV.32)

Название этого пункта повестки дня — «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы» — говорит само за себя. К числу слов, имеющих отношение к «необходимости», можно отнести «неизбежная», «обязанность» и «условие». Как было подчеркнуто в заявлении, сделанном от имени ДНП, экономическая, торговая и финансовая блокада против Кубы идет вразрез с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций. Удручает тот факт, что продолжающейся в течение 54 лет политике блокады против Кубы так и не положен конец.

Намибия понимает, что Соединенные Штаты с глубочайшим уважением относятся к закону. Поэтому нам следует задать вопрос представителям этой страны по итогам визита президента Соединенных Штатов Его Превосходительства г-на Барака Обамы на Кубу в марте месяце: не было ли упущением со стороны международного сообщества считать, что эта бессмысленная блокада к настоящему времени должна была быть отменена? Намибия испытывала оптимизм, когда Куба была исключена из списка государств, поддерживающих терроризм, в котором эта страна не должна была фигурировать изначально.

Однако блокада в широком смысле остается в силе, как указывается в докладе Генерального секретаря. В докладе также ясно говорится о том, что, несмотря на ряд поправок к положениям, которые способствуют продолжению действия этой политики, экономические трудности в связи с действиями Соединенных Штатов еще не закончились. В докладе указывается, на странице 27, что, в соответствии с Законом о торговле с противником 1917 года, продолжается ужесточение этой политики в финансовом и экстерриториальном отношениях.

Следуя логике закона, не поддается пониманию и нелогично то, что Соединенные Штаты должны и впредь рассматривать Кубу в качестве врага. Кроме того, не ясно, почему блокада против Кубы была ужесточена еще больше посредством наложения штрафов на сумму свыше 13,2 млрд. долл. США на структуры, имеющие отношения с Кубой.

Установление дипломатических отношений стало первым важным шагом на пути к нормализации отношений между Кубой и Соединенными Штатами. Мы с большим оптимизмом восприняли недавние дипломатические переговоры и направленные на сближение стратегии, принятые Соединенными Штатами в отношении Кубы. Мы хотели бы также призвать к решительному прогрессу в направлении дальнейшего ослабления остающихся ограничений в таких областях, как поездки и телекоммуникации, а также денежные переводы.

Намибия настоятельно призывает правительство Соединенных Штатов Америки к полной нормализации отношений с Республикой Куба путем отмены всех односторонних принудительных мер не только в силу их незаконности, но и в силу гуманитарных соображений. Мы с нетерпением ожидаем прекращения экономической, торговой и финансовой блокады.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 39 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.